

ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ ПУТЕВОДИТЕЛЬ ПО ГОРОДУ МИНСКУ

MINSK ECO-TRAVEL GUIDE



Минский городской комитет природных ресурсов
и охраны окружающей среды

Minsk City Committee of Natural Resources
and Environmental Protection



Столица Беларуси - город Минск – один из древнейших городов белорусской земли.

Он обладает богатым культурным, нравственным и интеллектуальным наследием и традициями. Историко-архитектурные памятники, музеи, театрально-концертная сфера, культурно-просветительские учреждения создают все возможности для развития многогранной жизни минчан.

В Минске находятся четыре природные территории, имеющие статус особой охраны республиканского уровня (1-3), а также множество парков и скверов (4-6).

В городе создана сеть экологических троп – специальных «зеленых» маршрутов, по которым можно не только прогуляться на природе, но и познакомиться с местной флорой и фауной. Для удобства такие тропы оборудованы стендами и указателями (7-14).

Удивительно, но в крупнейшем мегаполисе страны можно увидеть около 200 видов птиц, бобровые хатки, и даже редкие виды животных и растений, включенные в Красную книгу Беларуси.

Приглашаем прогуляться по зеленым просторам нашей столицы!





Minsk, the capital of Belarus, is one of the oldest Belarusian cities.

It is rich in historical, cultural, spiritual, and intellectual heritage and traditions. Historical and architectural monuments, museums, theatres, concert halls, cultural and educational institutions contribute a lot to the multifaceted lifestyle of the city residents.

There are 4 specially protected natural areas (1-3), many parks and public gardens within the boundaries of Minsk (4-6).

The city has a network of ecological trails – special "green" routes, which are equipped with stands and pointers for people's convenience (7-14).

It is surprising, but in the country largest metropolis you can see about 200 species of birds and rare species of animals and plants included in the Red book of Belarus.

We invite you to have a walk along the green spaces of our capital!



Центральный ботанический сад Национальной академии наук Беларусь

The Central Botanical Garden of the National Academy of Sciences of Belarus

Центральный ботанический сад НАН Беларусь — один из крупнейших в Европе. Он основан в 1932 году и сегодня располагает коллекцией, в которой собрано более 9000 редких растений со всех уголков Земли.

Главные экспозиции сада — дендрарий, ландшафтный парк, партер, цветочно-декоративные комплексы: каменистая горка, сирингарий, розарий, сад непрерывного цветения, тюльпанарий, система растительного мира, охраняемые растения. Кроме того, посетителям нельзя пропустить оранжерею, в которой выращивают экзотические растения, характерные для различных климатических зон планеты. В глубине ботанического сада под сенью раскидистых ив затаилось живописное озеро, которое давно облюбовали грациозные лебеди. А в центре озера расположился остров, украшенный скульптурами древнегреческих богов.

На территории сада проводятся различные фестивали и праздники. Посетить сад можно самостоятельно или предварительно заказав экскурсию.



The Central Botanical Garden of the National Academy of Sciences of Belarus is one of the largest in Europe. It was founded in 1932 and up to now has gathered a collection of more than 9 thousand rare plants from all over the world.

The main expositions are the arboretum, landscape park, parterre, as well as ornamental flower complexes such as the rockery, lilac, rose and tulip gardens, everbloom garden, protected plants. Besides, in the greenhouse tourists can find a lot of exotic plants typical for different climatic zones. In the centre of the garden you will see a picturesque lake with graceful swans on its surface. The heart of the lake is a small island decorated with the sculptures of the ancient gods.

Various festivals and celebrations are held in the garden. You can visit the garden on your own or book a tour in advance.



Как добраться: ст.м. «Парк Челюскинцев»; автобус № 100 до остановки «Парк Челюскинцев»

How to get: metro «Park Cheliuskintsev» («Cheliuskintsy Park»), bus № 100 to the stop «Park Cheliuskintsev»



53.914298, 27.613071



cbg.org.by



Вход платный
Entrance fee



Геологический памятник природы республиканского значения «Парк камней» Geological Nature Monument of National Importance «The Park of Stones»

Парк камней – это уникальный музей под открытым небом, где собрана большая коллекция валунов из разных уголков Беларуси. Когда-то много миллионов лет назад их занес к нам великий ледник.

Интересен замысел музея - на огромной территории валунами и камнями поменьше выложена карта Беларуси. Группами валунов обозначены города и крупные населенные пункты республики, а тропинки обозначают основные транспортные arterии.

С давних времен камни играли в жизни белорусов большую роль – культ камней был широко распространен. Самый известный объект парка – валун из гранита «Дзед» – священный камень, некогда часть Минского языческого капища. Также одним из примечательных экспонатов является долгиновский крест-идол, межевой валун.



The Park of Stones is a unique open-air museum, which has a large collection of boulders from all Belarus. Millions of years ago they were brought to us by the great glacier.

The main idea of the museum is as follows: there is a large-scale map of Belarus laid with boulders and stones on the territory of the park. Groups of stones signify the Belarusian cities and towns, and the paths represent the main traffic routes of the country.

In ancient times the Belarusians worshiped stones. There are a lot of facts proving it. The most famous object of the park is a granite boulder called Dzed (eng. Grandfather). Once it made part of the pagan temple in Minsk. Another remarkable exhibit is a stone cross-idol.



Как добраться: автобусы № 27, 63, 63д, 77, тrolleyбусы № 2, 41, 61, 62 до остановки «Музей валунов»
How to get: buses № 27, 63, 63д, 77, trolleybuses № 2, 41, 61, 62 to the stop «Muzej valunov» («Museum of Boulders»)

53.931795, 27.690955



Вход свободный / Free admission



Республиканский биологический заказник «Лебяжий»

The «Lebiazhy» Republican Biological Reserve



Республиканский биологический заказник «Лебяжий» - одно из самых живописных мест Минска. Ядро заказника — пруд «Лебяжий», который стал домом для многих видов птиц, местом отдыха при их миграциях.

На территории Лебяжьего имеются два места обитания диких животных, относящихся к видам, включенным в Красную Книгу Республики Беларусь, и переданным под охрану с установлением специального режима: большая выпь и малая выпь. В заказнике есть участок низинного осокового болота, в составе растительности которого отмечены редкие для пригородной зоны Минска виды растений.

На территории, прилегающей к пруду «Лебяжий», организована экологическая тропа.

The “Lebiazhy” Republican Biological Reserve is one of the most beautiful places in the territory of Minsk.

The main attraction of the reserve is the pond “Lebiazhy”, which has become home for numerous species of birds and animals. Some of them belong to the species included in the Red Book of the Republic of Belarus and are placed under special protection.

There is an ecological path on the territory of the reserve.



Как добраться: автобусы № 44, 119с, 136 до остановки «Ржавец»

How to get: buses № 44, 119c, 136 to the stop «Rzhavets»

53.944733, 27.451428



Вход свободный / Free admission



Музейно-парковый комплекс «Победа»

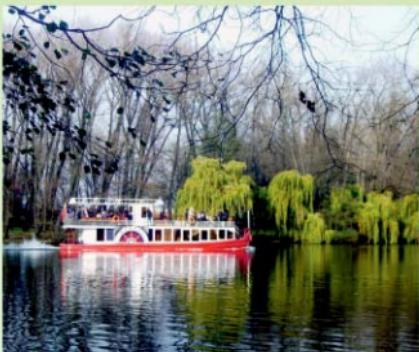
Museum and Park Complex «Victory»

Музейно-парковый комплекс «Победа» расположен на берегу Комсомольского озера. Это отличное место для променада и игр с детьми.

Птичий остров – это особое место в комплексе. Попасть туда можно, перейдя 60-ти метровый мост. Оказавшись на острове, забываешь, что ты в городе: высокие деревья и сочные густые травы стали убежищем для большого количества птиц. Настоящий уголок первозданной природы в центре мегаполиса!

В парке оборудованы площадки для отдыха и подвижных игр, установлено множество беседок, где можно уютно расположиться и любоваться фонтанами, подсветка которых переливается всеми цветами радуги. Летом по озеру курсирует прогулочный теплоход.

В парке расположен Музей истории Великой Отечественной войны.



Museum and Park Complex "Victory" (Victory Park) is located near Lake Komsomolskoye. It is a nice place for having a walk and playing with children.

A special attention should be paid to the Birds' Island. One can get there only crossing a 60 meters long bridge. When you find yourself on the island, it is easy to forget that you are in the urban area at the moment. While walking among high trees you will hear a lot of birds singing. This is a piece of unspoiled nature right in the centre of the big city.

You will see numerous recreation areas in the park and spend some time admiring fountains illuminated with different colors.

The Museum of the Great Patriotic War is located near the park.

← Как добраться: автобусы №1, 29, 44, 69, 73, 91, 136
до остановки «Комсомольское озеро»

How to get: buses №1, 29, 44, 69, 73, 91, 136
to the stop «Komsomolskoye Lake» («Komsomolskoye Ozero»)



53.922537, 27.535002



Вход свободный / Free admission



Лошицкий усадебно-парковый комплекс Loshitsa Manor and Park Complex (Loshitsky Park)

Лошицкий парк - это настоящий природный оазис. Кроме того, он пропитан духом старины – первое упоминание о Лошице относится к 1557 году! В своё время под сенью Лошицких аллей прогуливались последний король Речи Посполитой Станислав Август Понятовский и российский император Павел Первый.

Самое известное привидение Минска также обитает в Лошицком парке – это пани Ядвига, жена владельца усадьбы Евстафия Любанского.

В 1988 году Лошицкий усадебно-парковый комплекс взят под охрану государства и объявлен памятником истории, культуры и архитектуры. Большинство деревьев парка имеют достаточно почтенный возраст: 150-200 лет и больше. Парк в Лошице до сих пор хранит свое лирическое очарование уголка живой природы и некую тайну, которая окутывает всех, кто прогуливается по тихим тенистым аллеям.

В парке построены спортивные площадки, велодорожка с пунктом проката, работает детская площадка.



Loshitsky Park reminds an oasis. This place is significant in historical aspect, as a settlement on the Loshitsa banks was first mentioned in 1557. The manor received a lot of important guests such as Stanislaw August Poniatowski, the last King of the Polish-Lithuanian Commonwealth, and Paul I (Russia).

The park is also known for its legends. According to one of them, the ghost of Jadwiga, the wife of the manor owner Evstafy Liubansky, lives there.

In 1988 the Loshitsa Manor and Park Complex got the status of the monument of history, culture, and architecture. Most of the park trees are 150-200 years old.

In the building of the former manor house there is a Museum "Loshitsa Manor". Here you will also find some sports facilities, a bike path and a bicycle rental centre, some playgrounds.

Как добраться: автобусы № 2с, 3с, 52, 65, 85с, 102, 123, 124, 175э, 183с, 191, троллейбусы № 5, 6, 15, 24 до остановки «Камвольный комбинат»

How to get: buses № 2с, 3с, 52, 65, 85с, 102, 123, 124, 175э, 183с, 191, trolleybuses № 5, 6, 15, 24 to the stop «Kamvolny combinat»



53.855510, 27.579968



Вход свободный / Free admission



Минский зоопарк

Minsk Zoo

Минский зоопарк – уникальный музей живой природы. Был открыт 9 августа 1984 года. Коллекция животных насчитывает более 450 видов экзотических животных и редких представителей фауны Беларуси. На естественных заводях Свислочи круглый год обитают водоплавающие птицы, на контактной площадке "Вясковая сядзіба" гуляют домашние овечки и козочки, которых можно погладить. Открыты постоянные экспозиции, работают аттракционы, кафе, катание на лошади или пони. Посещение зоопарка – прекрасный отдых и общение с природой.



Minsk Zoo is a unique museum of nature. Its collection includes over 450 species of exotic animals, many of which are familiar to us since childhood. The natural pools, formed by the river Svisloch, are a year-round home for waterfowl. You are welcome to visit exhibitions on the territory of the zoo, as well as contact playground, where you can pet goats and sheep. Permanent exhibitions, attractions, cafes, horse or pony riding are opened here. A visit to the zoo is a wonderful vacation and communication with nature.



Как добраться: автобусы № 16, 21, 22, 59, 117c, троллейбусы № 16, 17, 26, 49, 92 до остановки «Зоопарк», ул. Ташкентская, 40

How to get: buses № 16, 21, 22, 59, 117c, trolleybuses № 16, 17, 26, 49, 92 to the stop «Zoopark» Tashkentskaya str, 40



53.849965, 27.635213



minskzoo.by



Вход платный
Entrance fee



Экотропа «Чижовка» Заводской район г.Минска

Ecological path «Chizhovka» Zavodskoy district of Minsk



Экологическая тропа протяженностью 772 м расположилась в границах улиц Уборевича, Голодеда, Минского зоопарка и реки Свислочь. Раньше почти весь этот участок был заболочен. В настоящее время эта территория имеет большое значение для сохранения биологического и ландшафтного разнообразия. Здесь живут ужи, гнездятся редкие виды птиц, произрастают растения, занесенные в Красную книгу Беларуси.

Вдоль тропы обустроены обзорные площадки с информационными стендами и местами для отдыха, одна для пикников и несколько детских для игр, а также несколько «карманов» со скамейками.

Стенды снабжены QR-кодами.

Ecological trail "Chizhovka" is located within the streets of Uborevich, Golodeda, Minsk Zoo and the river Svisloch. Its length is 772 m. This area is of great importance for the conservation of biological and landscape diversity. There live snakes, rare species of birds, plants, that are listed in the Red book of Belarus.

Along the trail there are observation sites with information stands and places to relax. The stands are equipped with QR-codes.



Как добраться: автобусы № 16, 21 до остановки «Гимназия № 25»

How to get: buses № 16, 21 to the stop «Gymnasium № 25»

53.847671, 27.640922



Вход свободный / Free admission



Экотропа «Город птиц» Ленинский район г.Минска Ecological path «The City of Birds» Leninsky district of Minsk

Экотропа «Город птиц» протяженностью 1,5 км обустроена в урочище «Серебряный лог», которое представляет собой уникальную болотистую низину в пойме реки Свислочь, большей частью покрытую лиственным лесом, с богатой флорой и фауной.

На территории размещены искусственные гнездовья для разных видов птиц, оборудованы информационные стенды, рассказывающие о пернатых обитателях. Здесь встречаются и виды, занесенные в Красную книгу Беларуси. Для жителей и гостей столицы при содействии Центра экологического воспитания и развития на постоянной основе проводятся образовательные экскурсии.



Ecological path "The City of birds" (length - 1.5 km) is arranged in the territory "Silver log", which is a unique lowland near the river Svisloch, covered with deciduous forest, with rich flora and fauna.

On the territory one can see artificial nests for different species of birds, and information stands telling about the feathered inhabitants of the territory. There also live species listed in the Red book of Belarus. Educational tours are held on a regular basis for the residents and guests of the capital.

Как добраться: автобусы №9, 9д, трамваи № 3, 6, 7, 9 до остановки «Якубова»; автобусы № 2c, 3c, 52, 65, 85c, 102, 123, 124, 175э, 183c, 191, троллейбусы № 5, 6, 15, 24 до остановки «Камвольный комбинат»



How to get: buses №9, 9d, trams № 3, 6, 7, 9 to the stop «Yakubova»; buses № 2c, 3c, 52, 65, 85c, 102, 123, 124, 175э, 183c, 191, trolleybuses № 5, 6, 15, 24 to the stop « Kamvolny combinat»



53.861372, 27.583797



Вход свободный / Free admission



Экотропа «Серебряный лог» Ленинский район г.Минска Ecological path «Silver Log» Leninsky district of Minsk



Ecological path "Silver log" (length - 800 m) begins near Plekhanov and Yakubov streets and is located in a picturesque green area between Yakubov street and the river Svisloch. Along the route there are observation platforms and facilities, information stands, recreation areas. The territory of the ecological path is a natural extension of the Loshitsa Manor and Park complex and of the bike path along the river Svisloch.

Экотропа «Серебряный лог» протяженностью 800 м начинается близ пересечения ул. Плеханова и ул. Якубова и расположена в живописной зеленой зоне между ул. Якубова и р. Свислочь. Вдоль маршрута размещены обзорные площадки и сооружения, информационные стойки, оборудован спуск с площадками для отдыха и видовой площадкой. ТERRитория экотропы является естественным продолжением Лошицкого усадебно-паркового комплекса и велодорожки, проходящей по берегу Свислочи. Заканчивается познавательный прогулочный маршрут «Серебряный лог» возле конечной остановки общественного транспорта на углу ул. Якубова и Малинина.



Как добраться: автобусы №9, 9д, 127, троллейбусы № 35, 35д, 36, трамваи № 3, 6, 7, 9 до остановки «Якубова»
How to get: buses №9, 9д, 127, trolleybuses № 35, 35д, 36, trams № 3, 6, 7, 9 to the stop «Yakubova»



53.858038, 27.589813



Вход свободный / Free admission



Экотропа на территории яблоневого сада Московский район г.Минска

Ecological path in the apple garden Moskovsky district of Minsk

Экотропа создана в 2017 г. на территории яблоневого сада, начинается и заканчивается на ул. Льва Сапеги. Тропа проходит возле русла р.Мышки, поэтому на ней размещены площадки, посвященные водоплавающим птицам и другим обитателям водоемов. Также есть площадки и стенды, которые рассказывают о растениях, древесине, обитателях луга, об экологически дружественном образе жизни и др. Одна из площадок посвящена изучению сортов яблонь. Вдоль тропы размещены домики для птиц и летучих мышей, на водной глади установлены плотики для водоплавающих птиц.

Все стенды, скамейки, дорожки и другие малые архитектурные формы сделаны силами УП «Зеленстрой Московского района г.Минска» из отходов древесины, что позволило значительно сократить расходы на их обустройство.



Ecological path was created in 2017 on the territory of the apple garden, it begins and ends on Lva Sapegi street. The route passes near the river "Myshka", so the sites dedicated to waterfowl and other inhabitants of water reservoirs are placed there. There are also stands that tell about plants, wood, the inhabitants of the meadow, environmentally friendly way of life, etc. One of the sites is dedicated to apple varieties. Along the trail there are houses for birds, waterfowl and bats. All the stands, benches, paths and other small architectural forms are made from wood waste.



Как добраться: ст.метро «Михалово», автобусы № 23, 28, 90, 196, троллейбусы № 39, 53, 63 до остановки «Льва Сапеги»

How to get: metro «Mikhalovo», buses № 23, 28, 90, 196, trolleybuses № 39, 53, 63 to the stop «Lva Sapegi»



53.876401, 27.486050



Вход свободный / Free admission



Экотропа вдоль реки Лошица Московский район г.Минска Ecological path along the river Loshitsa Moskovsky district of Minsk



Экотропа проходит от ул. Семашко вдоль р. Лошица до ул. Каролинской и создана в 2017 г. Так как она расположена возле русла р.Лошица, на ней размещены площадки, посвященные водоплавающим птицам и другим обитателям водоемов. Также есть площадки и стенды, которые рассказывают о растениях, древесине, обитателях луга, об экологически дружественном образе жизни и др. Вдоль тропы размещены домики для птиц и летучих мышей, на водной глади установлены плотики для водоплавающих птиц.

Все стенды, скамейки, дорожки и другие малые архитектурные формы сделаны силами УП «Зеленстрой Московского района г.Минска» из отходов древесины, что позволило значительно сократить расходы на их обустройство.

The ecological path runs from Semashko street along the Loshitsa river to Karolinskaya street. It was created in 2017. As the route passes near the river, the sites dedicated to waterfowl and other inhabitants of water reservoirs are placed there. There are also stands that tell about plants, wood, the inhabitants of the meadow, environmentally friendly way of life, etc. Along the trail there are houses for birds, waterfowl and bats. All the stands, benches, paths and other small architectural forms are made from wood waste.



Как добраться: автобусы № 57, 103, троллейбус № 47 до ост.«Семашко», троллейбус № 31 до остановки «Диспетчерская станция Семашко»

How to get: How to get: buses № 57, 103, trolleybus № 47 to the stop «Semashko», trolleybus № 31 to the «Dispatching station Semashko»

53.857320, 27.495905



Вход свободный / Free admission



Экотропа в парке «Курасовщина» Октябрьский район г.Минска Ecological path in Kurasovshchina park Oktyabrsky district of Minsk

Маршрут протяженностью 2,1 км проложен по парку «Курасовщина». На экотропе оборудованы 9 площадок с информационными стендами о видовом разнообразии растительного и животного мира. Уникальность данного объекта заключается в том, что он располагается на территории ботанического памятника природы местного значения «Вековая дубрава парка «Курасовщина». Здесь произрастают великовозрастные деревья, которые внесены в реестр сохраняемых зеленых насаждений и ни при каких условиях не будут подлежать вырубке. Заканчивается тропа на берегу живописного водохранилища Лошица.

Рядом с тропой расположен горнолыжный центр «Солнечная долина».



The route (length - 2.1 km) runs through the Park "Kurasovshchina". There are 9 sites with information stands about the diversity of flora and fauna of the path. The uniqueness of this object is that it is located on the territory of the Botanical monument of nature of local importance "Age-Old Oak Forest of Kurasovshchina park". Here grow old trees, which are under special protection and will never be cut. The route ends on the bank of the picturesque Loshitsa water reservoir.

There is a ski center "Sun valley" not far from the path.

← Как добраться: автобус № 40, троллейбусы № 19, 27
до остановки «Белая дача»

How to get: bus № 40, trolleybuses № 19, 27
to the stop «Belya dacha» («White dacha»)



53.851936, 27.511440



Вход свободный / Free admission



Экотропа «Цна» Советский район г.Минска Ecological path «Tsna» Sovetsky district of Minsk

Экологическая тропа «Цна» имеет протяженность 2,4 км и проходит по живописному острову на Цнянском водохранилище. Она представляет собой организованный маршрут, который сопровождается информационными стендами и местами для отдыха. Тропа включает 6 тематических зон:

- знакомства со спасательной станцией «Цнянская»;
- обитателей водоема и растительности береговой линии;
- рыбака и привала;
- обитания птиц;
- древесно-кустарниковой растительности и юного натуралиста;
- лекарственных растений.



Ecological path "Tsna" has a length of 2.4 km and runs through the picturesque island on Tsna water reservoir. It is an organized route with information stands and places to relax. The trail includes 6 thematic zones:

- the rescue station "Tsnynskaya";
- water inhabitants and plants of the territory;
- fishing;
- birds;
- trees and bushes;
- medical plants.



Как добраться: на автомобиле
53.960920, 27.584154

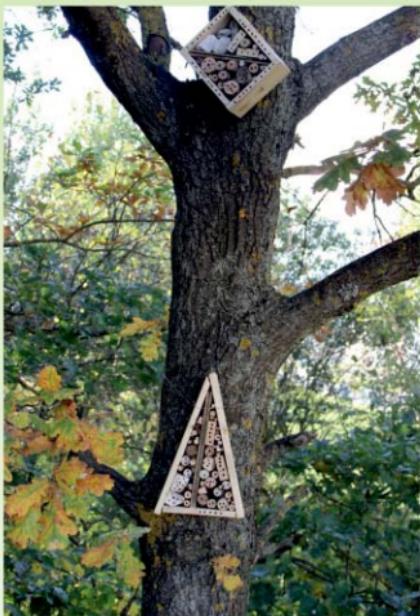
Вход свободный / Free admission

How to get: by car
53.960920, 27.584154



Экотропа «Каменная горка» Фрунзенский район г.Минска Ecological Path «Kamennaya Gorka» Frunzenskiy district of Minsk

Экотропа создана в центре микрорайона Каменная горка г.Минска возле храма святителя Николая Японского. Ценность этой природной территории состоит в том, что на небольшом участке можно встретить обитателей самых разных природных зон — лесов, лугов, полей и водоемов. Встречаются здесь и редкие виды животных и растений. На экотропе проводятся экологические фестивали и экскурсии.



Ecological path was created in the centre of the residential area "Kamennaya Gorka" in Minsk near the Church of St. Nicholas of Japan. The value of this natural area is that you can see the inhabitants of forests, meadows, fields and ponds on a small territory. There are also rare species of animals and plants. Different environmental festivals and tours are held on the path.



Как добраться: автобусы № 41, 42, 60, 181э, 184с, 188с до остановки «Лидская», автобусы № 54, 125, 140, 185с до остановки «Домбровка-3»
How to get: buses № 41, 42, 60, 181э, 184с, 188с to the stop «Lidskaya», buses № 54, 125, 140, 185с to the stop «Dombrovka-3»



53.920677, 27.434023



Вход свободный / Free admission

БЁРДВОТЧИНГ В МИНСКЕ

Одно из самых популярных хобби в мире - наблюдение за птицами или бёрдвотчинг, доступно для жителей и гостей Минска. В городе и его ближайших окрестностях можно увидеть около 200 видов птиц. Благодаря имеющимся различным местам обитания здесь гнездятся даже такие редкие виды как выпь большая и малая, коростель, пустельга и др. А настоящим украшением столицы является пение соловьев, которое можно услышать в мае.

Приезжайте в Минск и не забудьте захватить бинокли для бёрдвотчинга!



САМЫЕ ИНТЕРЕСНЫЕ МЕСТА ДЛЯ
НАБЛЮДЕНИЙ ПЕРЕЧИСЛЕНЫ ЗДЕСЬ:

<https://ptushki.org/dzikaya-pryroda-pobach/birdwatch>

BIRDWATCHING IN MINSK



One of the most interesting hobbies in the world is birdwatching. Luckily, the residents and guests of the Belarusian capital can enjoy it. More than 200 species of birds can be found in the city and its suburbs. Some of them are rare, for example, the bittern, corncrake, etc. In case you visit Minsk in May you will have a chance to hear such great singers as nightingales.

Welcome to Minsk and don't forget to take your binoculars for bird watching!

THE MOST INTERESTING PLACES
FOR BIRDWATCHING ARE ENLISTED HERE:

<https://ptushki.org/dzikaya-pryroda-pobach/birdwatch>



Минский городской комитет природных ресурсов
и охраны окружающей среды

Minsk City Committee of Natural Resources
and Environmental Protection



minskpriroda.gov.by